

# LUKEKAA TÄMÄ JA MERKITKÄÄ MUISTIIN!

Saamme suomalaisille luokkatietoisille työläistoverille ja toverittarille ilmoittaa, että Itään on perustettu uusi lehti ETEENPÄIN, jonka osoite on:

**764-40TH STREET, BROOKLYN, N. Y.**

ETEENPÄIN TILAUSHINNAT: \$6.00 vk., \$3.25 puoli vuotta ja \$2.00 kolme kuukautta. Kaikki tilaukset ja kirjevaihto on osoitettava ylläolevalla osoitteella.

Huom.! BRROKLYN, EIKÄ NEW YORK.

## PAIKKOJA AUKI ASTORIASTA JA YMPÄRISTÖLTÄ

Toverin vastaavan toimittajan toimi avoinna

Täten ilmoitetaan Toverin vastaavan toimittajan toimi avoimeksi ja hakukelpoisten haettavaksi.  
Kelpoisuusehdot ovat: totuttuustaan sanomalehden toimittajana, marxilaisen sosialismin tarkkaa tunteutusta, olla kuulunut S. S. Järjestöön vähintään yhden vuoden ajan ja omakuvia tinnimättömästi sanotun järjestön toimintaohjelman ja periaatteet.  
Hakemukset tulee lähettää palikka-vaatimukseen ennen kesäkuun 9 päivää, 1921, osoitteella:

WESTERN WORKMEN'S PUB. SOCIETYN JOHTOKUNTA, Box 99, Astoria, Oregon

### Toimittaja halutaan

Toverissa saapi apu-toimittaja paik-kan, jätettyään hakemuksensa ja to- disteet pätevyystään kuluvan kesäk. 9 päivään mennessä.  
Hakijalta vaaditaan: vierhetoen suomenkielen käyttöä ja kykyä kääntää englanninkielestä suomenkielle, olla kuulunut vähintään yhden vuoden suomalaisen sosialistijärjestöön, hyväksyä S. S. Järjestön nykyisen ohjelman ja periaatteet.  
Palikka maksetaan täysin perehtyneelle sen mukaan kuin toisillekin; harjoittelijan on tyydyttävä aluksi pienemmillä palkalla.  
Hakemukset lähetettävä osoitteella:

TOVERIN JOHTOKUNTA, Astoria, Ore.

### Toimittajan toimeen halutaan.

(JATKETTU HAKUAIKAA)  
Toverittaren toisen toimittajan toi- mi on hallustien S. S. Järjestön jä- senten haettavana. Hakijalta vaadi- taan täydellinen suomenkielen taito ja marxilaisen sosialismin tunteutusta. Paikkaa täytettäessä otetaan huomioon useampien kielen taito ja kokemus sanomalehtitöissä.  
Hakemukset on lähetettävä suosi- tukseen ja palikka vaatimukseen ennen kesäkuun 18 p. osoitteella:

TOVERIN JOHTOKUNTA, Astoria, Oregon

### HALUTAAN LIIKEKUMPPANI RUOKATAVARA-LIIKEESEEN

Täytyisi sijoittaa jonkun verran pääomaa. Mieluimmin henkilö, jolla on kokemusta ruokatavara- alalla ja voi lukea ja kirjoittaa englanninkielistä. Kysykää tai kir- jottakaa osoitteella:

SALOMON MACKEY, 212 Taylor Ave., Astoria, Ore.

### HARRIS & SAUSO

Virvokejuomia ja kahvia; tupak- ka — Palohehkonen.  
1355 Franklin Ave., Oregon

### TARJOAMME

ensiluokan ruokatavaraa, kasviksia ja hedelmiä päi- vän halvimmilla hinnoilla. Kuletamme kaiken tavaran kotiin vapaasti. Antakaa meille tilaus palvella tei- tä.

### Uppertown Grocery & Fruit Co.

Omistajat: JOHN PESONEN, J. NELMAN  
1353 Franklin Ave., Uppertown  
Phone 224

### HOTEL TOIKKA

Saatavana ruokaa ja höyryllä läm- mitettyä huoneita viikottain ja kuukausittain. Huom! SAUNA kuuluu yhteyteen.  
KAARIO JA WAISANEN

## ASTORIASTA JA YMPÄRISTÖLTÄ

TOVERIN PUHELINNUMEROT: Toimitukseen 832, Konttoriin 365

**Päivalista**  
Pienemmät lapset tanssiharjoituksiin tänä iltana kello 6; isommat lapset kello 7.  
"Meidän vaimomme", harjoitus tänä iltana kello 7.  
Tanssit tänä iltana  
S. S. Klubin Haalilla. Tulkaa su- rella joululla virkistämään itseään iloiseen tanssin tahdissa. Sisäänpää- maksut 20 ja 30 senttiä.

Postikonttorin saapunut uusia postilaatikoita.  
Postimestari Herman Wise on ilmoittanut, että 300 uutta postilaatik- koa on asetettu täälläiseen postikon- toriin. Laatikosta puolet on jo vuok- ratu. Jotka haluavat vuokrata posti- laatikon, tehköst siitä hakemuksen en- si tilassa.

Poikainen joutui poliisiasemalle.  
William R. Jacobson, iältään 15- vuotias, joutui poliisin huostaan eilen illalla ja häntä pidetään poliisias- emalla siihen saakka kuin saadaan tie- to hänen äidilleen, jonka poika sanoo asuvan Long Beachilla, Wash. Nuori Jacobson sanoi poliisille olleensa ha- kemassa työtä. Poliisin huostaan jou- tessaan hänellä ei ollut yhtään rahaa.

Osaaton kokous  
on taas tänä iltana, alkaen kello 7. Kaikkien maissa olevien osaston jäsenten velvollisuus on tulla kokouk- seen ja ottaa osaa päätösten tekoon sekä ottaa vastaan niitä tehtäviä, joita heille tarjotaan. Muistakaa, että nyt on kalastusniika ja puolet osas- tomme jäsenistä ovat pakotettuja ole- manan yöt ja päivät ulapalla. He ei- vät niinollen voi ottaa toimintaan ö- aana kesän aikana. Siksi pä heidän paikkansa onkin täytettävä niillä to- vereilla, jotka työskentelevät maalla. Kaikki mukaan tänä iltana.

Sulkaen hyvästijättöiltä.  
Lehtemme vastaava toimittaja Elias Sulkanen perheensä kanssa lähte- täältä Brooklynin ensi maanantai- aamuna, missä hän tyhtyy S. S. Jär- jestön uuden päivälehden "Eteenpäin" vastaavaksi toimittajaksi. Klubi agitatorinikomitea on hommannut ensi sunnuntai-illaksi vapaan ohjelma- iltaman, joka samalla tulee olemaan Sulkaenin hyvästijättöiltä. Ilta- ma- sa pitää E. Sulkanen, toistaiseksi vii- meisen puheensa täällä. Ilta- ma- san vapaa sisäänpääsy ja kaikki paikka- kunnan suomalaiset erillisinä a- te- suuntien katsomatta ovat tervetulleita. Sulkausen puheen lisäksi tulee olemaan paljon muutakin ohjelmaa, m. m. Maissi Heikin puhuu, lausutaan runoja, lauletaan lauluja ja pikkuy- töit esittävät kauniin tanssin.

Smiths Pointin sardiinkeittimö palanut.  
Kello 2 aikaan viime yönä syytti William Tynin omistama sardiinkeitti- mö lähellä Wilsonin laivaveistämöä tuleen ja paloi maan tasalle. Tietä- mättömtä on mistä tuli sai alkunsa. Sen ensimmäiseksi huomasi kaksi miestä, jotka olivat tulossa autolla Warrentownista, ja ennenkuin he ker- kesivät saada tulipaloista tiedon palo- asemalle, oli tuli jo päässyt niin suu- reen vauhtiin, että kaikki sammutus- yritykset olivat turhia.  
Mainittu keittimö rakennettiin vii- me kesänä ja oli se jo aivan valmis, alkaakseen tänä kesänä kannattamaan sardiineja. Keittimö oli yksikerroksinen, pinta-alaltaan 50x100 jalkaa. Oliko rakennus vakuutettu ja kuinka suuren summaan vahinko nousi, siitä ei ole meillä tietoa.

Kongressimies McArthur tappelee Astoriaa vastaan.  
Washingtonista saapuneen tiedon mukaan on kongressimies C. N. McArthur esittänyt lain, joka riistäisi Astorian tullikonttorilta oikeuden tar- kastaa Portlandiin menevät ja sieltä

ulos lähtevät laivat. Jos hänen esit- tämänsä laki tulee hyväksytyksi, niin sen jälkeen Portlandiin, Ore., mene- vät ja sieltä tulevat laivat eivät tule pysähtymään Astoriassa, niinkuin ne nykyään tekevät.  
"Minusta tuntuu siltä, että Port- landin kaupunki vapautuu kaikista rajoituksista, niinkuin Seattle, Phi- ladelphian, Baltimoren ja muiden kau- punkien kauppa on vapautettu", on McArthur sanonut puolustessaan lakiesitystään.  
"Portlandin intressien yritys hävit- tää tullikonttori Astoriassa on miele- tön. Astoriassa on kaikki oikeudet piitää tullikonttori, mutta sillä ei ole mitään syytä häiritä Portlandin kaup- pa", kuuluvat McArthurin sanat.

Vaimoine antavat meille mies- poisille  
toisinaan paljon päänvaivaa, josta avioliiton ulkopuolelle jääneet pakkaa- vat ilkkumaan. Elämän ulappa vai- mojen kanssa ollessa samassa pures- sa käy silloin tällöin niin myrkyäieksi, ettei siinä olisi leikkilä eikä ikku- ruilla tilaa. Tässä sattuu niitä sent- tään paljon huvittavakin kohtauksia, joille saa nauraa sydämensä pohjas- ta. Tällaista elämäntapausta hausk- alla tavalla kuvaava on näytelmä "Meidän vaimomme", joka esitetään Klubin näyttämöllä ensi lauantai- ilta- na. Kappale on kolminäytöksinen ja erittäin huvittava, joskäänkin saman- luontoinen kuin "Espanjan kärpänen", ja varmasti yhtä hauska, ellei haus- kempikin. Kalastajain ja kaikkien astorialaisten sopii tulla virkistämään mieltään ohi vierähtäneiden vakavien tapahtumien jälkeen ensi lauantai- ilta- na Klubin Teatteriin. Sinne tuloanne ette varmaankaan kadu koskaan.

Urakkatarjoukset kaupungin korke- koulun lisärakennuksen rakenta- miseksi.  
Eilen kello 2 iltapäivällä avattiin urakkatarjoukset korkeakoulun lisa- rakennuksen rakentamiseksi kouluhal- linnon kirjuriin W. A. Shermanin kont- torissa. Lisärakennusta varten oli tehty kaikkiaan viisi urakkatarjousta ja lisärakennuksen putkittamista var- ten kuusi urakkatarjousta.  
Alin urakkatarjous lisärakennuksen rakentamiseksi oli Hoover and McNeil Co. lla, Albanyssa, Ore. ollen se \$58,283, tarjoutuen samalla antamaan pankin varmentaman \$3000 maksu- osoituksen takaukseksi.  
Seuraavan alimman tarjouksen oli tehnyt Henry Niemi tästä kaupungista. Hänen tarjouksensa on \$59,730, samoin kolmen tuhannen dollarin ta- kauksen kanssa.  
Näitä seuraavat olivat: John Slotte Co. Astoriasta, \$64,911.30, takausta \$3,500; Henry Mikkela, Astoriasta, \$69,864, takausta \$3,600; John Gal- ber, Astoriasta, \$77,887.  
Putkittamisesta olivat tarjouk- si tehneet: W. S. Flemming, Astoriasta, ollen hänen tarjouksensa \$8,259 put- kituksesta ja lisämaksua erillaisista tarpeista \$815.  
McPherson—Urban Co., Astoriasta, \$4,998 putkittuksesta ja \$360 piipui- sta. W. N. Smith, Astoriasta, \$5,381, 25 putkittuksesta, \$3,764 lämmitys- laitoksesta ja \$409.50 piipui- sta.  
Jack Baile, Astoriasta, \$650 piip- uista ainoastaan.  
Arne Abrahamson, Astoriasta, \$5,441 putkittuksesta, \$3,835 lämmitys- laitoksesta ja \$514 piipui- sta.  
W. C. Laws Co., Astoriasta, putki- tuksesta ja kaasuputkittuksesta \$4,728, lämmityslaitoksesta \$3,608 ja piipui- sta \$398.  
Urakkatarjoukset jätettiin raken- nuskomitealle harkittavaksi, joka tulee kutsuunmaan kouluhallinnon koole muutaman päivän kuluessa, jolloin tullaan päättämään kenelle työt an- netaan.

Ei kukaan tiedä milloin tu- lipalo voi hävittää suuriakin omaisuuksia. Parhain on olla varustettu mahdollisuuksien varalta. Ottakaa jo tänään vakuutukset omaisuuksillenne meidän kauttamme. Me välitämme niitä vain var- moihin luotettaviin yhtiöihin. — Toverin konttori.

## YLEISIÄ UUTISIA

LATVIA SAA LAINAN AMERI- KASTA.  
RIIKA. — Parhailtaan on käynnissä neuvottelu erään Latvian edustajan ja New York City pankin välillä lain- nan sijoittamisesta, joka käytettäi- sin taloudellisen elämän kohottami- seksi Latviassa.

NEUVOSTO-VENÄJÄ JA VALKO- VENÄJÄN SUHTEET.  
MOSKOVA, huhtik. 6 p. — (Pos- titse). — Neuvosto-Venäjä ja Valko- Venäjän neuvostohallitus ovat allo- kirjoittaneet puolustus- ja taloudelli- sen sopimuksen, Hallituksilla tulee olemaan seuraavat yhteiset komlan- rit: sotilasasiain, laivastoasiain, kor- keimpien kansantalousneuvosten ul- komaakaupan, raha-asiain, työasiain, tie- ja kulkulaitosten, posti- ja lennä- tin.

Nämä yhteiset komisarit kuuluvat Venäjän sosialistisen Neuvostojen Liittotasavallan kansankomissaarien neuvostoon, jolla tulee olemaan edustajansa Valkovenäjän kansankomi- sarien neuvostossa. Näitä edustaji- ksa kontrolloivat Valkovenäjän toime- npaneva keskuskomitea ja Yleisvenä- läinen neuvostokongressi.

CHAPLININ KALLEA KOHDANNUT PIKKU ONNETTOMUUS.  
LOS ANGELES, CAL., 10 p. toukok. Charlie Chaplin sai tuskaillisia jous- kaan ei vaarallisia palohaavoja, kas- tuessaan acetyliinilampun liekkien studiossaan. Kallen housut sytyivät tuleen. Nahka kärkevintä nilkoista vyötäröksiin asti. Ensi avun jälkeen studiossa, Chaplin vietiin kotiinsa.

JALOSTETUN NAFTAN TUO- TANTO.  
Bakun tehtaisa nousi helmik. ku- luessa 11 milj. pintaan. Polttoainetta on Kaakkois-Venäjän rautateillä tyy- dyttävää.

NEUVOSTO-GEORGIA.  
"Mahovik" kertoo, että nyttemmin on lopullisesti muodostetta Georgian tasavallan väliaikainen kansankomi- sarien neuvosto. Valtakunnan kie- leksi on julistettu Georgian kieli.

MOSKOVA, toukok. 11 p. — Mel- kein kautta Venäjän vallitseva kuu- vuus on hidastunut viljan ja kas- viksen kasvamista ja on pelättävissä, että sato tulee huono, jollei pian tule sätettä.

PITELIVÄT HERRUA KOVAKOU- RAISESTI.  
VIENI, toukok. 11 p. — Joukko kommunisteja ryntäsi viime sunn- untai Saint Lorenzissa eräaseen ko- koushuoneeseen, missä Steiermarkin kuvernööri Rentelen oli juuri parhail- laan puhumassa suurelle kuulijakun- nalle, pieksi kuvernöörin päänpäivä- seksi ja heitti sitten ulos ikkunasta. Ulkona häntä vielä kivitetiin. Hänen tilansa tiedotetaan nyt olevan arvo- luttavan.

Kommunistit syyttävät kuvernööri- Rentelen vainonneen heitä. Lu- kuisia mellakkaa osanottaneita kom- munisteja on vangittu.

## VENÄJÄLTÄ

PIKKUTIEJOJA NEUVOSTO- VENÄJÄLTÄ

Pietarin kuvernementissä on ollut käynnissä maalikuun puolivälistä viisi paperitehdasta. Tähän saakka ovat Dubrovskaja, Krasnogorskaja ja Kommunarin tehtaat olleet pysäyksissä, mutta ovat nyttemmin saaneet riit- tävästi polttoainetta.

"Vuoratasavallan" alueella on löy- detty kivihiilikerroksia, joita voidaan käyttää teollisuudessa. On löydetty myöskin grafiittikerroksia, jotka ar- vostellaan muutama miljoonaa puu- tien suuruiseksi.  
Monissa maaseutukaupungeissa on avattu käytännöllisiä maanviljelyskou- luja yksityisten aloitteesta, mutta joita maanviljely- ja valistuskomissa- riatit tukevat. Tyyppillisiä esimer- kiksi on maanviljelysakatemia, joka hiljattain on avattu Malmshiss Vjat- kan kuvernementissä. Tämä akate- mia on järjestetty keskuksiksi, joka koko piirissä järjestee edelleen ly- hempiä kurseja eri aineissa, jotka ovat talonpojille mielenkiintoisia. Kurseja johtavat opettaja- ja oppi- laiskomiteat ja ovat alusta pitäen osot- tautuneet sangen sopiviksi.

Pietarissa on muodostettu pysyvä tieteellinen komitea, jossa istuu 14 eri laitoksen ja järjestön edustajaa. Niiden joukossa mainittakoon tiede- akademian, geologisen komitean, poh- joisen asutuskunnan, luonnontietelli- jien seuran y. m. edustajat. Komitean puheenjohtajana toimii Sjokalskij, va- rapuheenjohtajana Tshirkin, tieteelli- senä sihteerinä N. J. Jurdanskij.

Teknillisillä kursseilla, joita Neu- vosto-Venäjällä on järjestetty, jotta työmiehet ja työläisnaiset mitä pik- kimmin pääsisivät omiin tieteisiin ja voimin kohottamaan tuotantoa, on jo oppilaina 91,000 saattajaa. Niin ker-

too Venäjän kommunistipuolueen nais-osaston tiedonantaja.  
Taiteilija Konjenkov on luonut val- tavan ryhmän, joka esittää Donin kasakkaa, joka kolme vuosiosaa sit- ten nousi tsari- ja satelivaltaa vastaan ja sai marttyyrikuoleman o- sakseen. Muistomerkinä, jonka kas- akat ovat tilanneet, esiintyy Stenka Rasin, mukanaan kuusi toveria ja periaallinen ruhtinatar. Michet ovat puusta veistetyt, karkein piirtein ha- moteluisia, nainen on punertavaa kipsiä. Arvostelu kehuu teosta hy- vin luontehikkaaksi ja taiteen mur- roskauden luomista kuvaavaksi.

NEUVOSTOHALLITUS JA TIEDE.  
Opetusasiain kansankomissaaria- tit on varustanut erikoisen tähtitietei- lisen retikunnan tutkimaan Venäjällä huhtik. 18 p:nä tapahtuvaa auringon- pimennystä Muurmannin rannikolla. Tämä osittainen auringonpimennys on nähtävissä yli koko Euroopan Venä- jän, mutta erikoisen selvästi Muur- manilla.

TURKKILAISIA TUTKIOITA VENÄJÄLLE.  
Eriä turkkilainen kansatieteellinen lähetystö on saapunut Pietariin Mos- kovasta tutkiaaen turkkilaisia käsi- kirjotuksia yleisissä kirjastoissa ja tie- deakatemia asialaisessa "museossa."

KOLMESSA PÄIVÄSSÄ 124 VAU- NUA TAVARA TALLIN- NAN KAUTTA.  
"Tallinna Tehtäjä" mukaan on Virosta kulunut Neuvosto-Venäjälle helmik. 15—18 päivien aikana 124 tavaravaunua.

BENTSINIÄ VIROON.  
Viron "Sozialdemokrat" kertoo et- tä Neuvosto-Venäjän edustaja Tallin- nassa on myynyt Viron hallitukselle bentsiiniä.

## MYYTÄVÄNÄ

Paikkakunnalta poismuuton täh- den myydään puoli osuutta HARRIS & SAUSO CONFEC- TIONARY AND BILLIARD PAR- LORISTA, 1355 Franklin Ave., Astoria, Oregon. Puhelin 1341-J. Lähempiä tietoja kysykää kir- jeellä, puhelimella eli suullisesti.

OMISTAJAT.



## MINÄ ANNAN VARMAT TULOKSET DR. DEAN Specialisti

Valitessanne lääkäriä valitkaa sel- lainen, joka on saanut täydellisen opetuksen erikoiselle alalle.  
Olen erikoistuntija kaikilla iho- veri-, vatsa-, hermo- y. m. tau- deilla. Jos olette sairas ja olette epäoikeutuneet löytämään parana- tusta, niin tulkaa luokseni heti teitä tarkastaa teidän keuhkoita teidän vuosien kokemusten perusteella tällä erikoisalalla. Jos voin tei- tä auttaa, sanon sen teille. Jos en, sanon niin. Oikea tautin tunte- minen ja hoito voisi säästää teille satoja dollareita ja kuukausien tar- peetonta kärsimystä.  
TULKAA TANÄAN.  
562 Commercial katu.

## Kipu rinnan alla

ja Vatsassa, Päänpakotus, Kivertä vetä suussa, Sydämen poltto, Pakotus selässä ja kytkähdän alla, Sappitauti, Keittautti, kova vatsa, ja yleensä heikko ruuansulatus, ovat kaikki vatsatautiin tunto-merkkejä.  
Tämä tauti on hyvin yleinen kansamme keskuudessa ja sen oireet ovat niin monet ja vaihtelevat, että monikin luulee itseään ja vatsatauti, sydän t. m. taudin, väk- ke se johtuu ainoastaan heikosta ruuan- sulutuksesta. — Lukekaa mitä tämä mies sanoo lääkkeistä:  
Ehli, Minn.  
Mr. P. A. Lignell: Joku aika sitten tilasin teiltä lääkkeen No. 250, josta lausun nyt sumet kiitokset koska olen terve uudestaan. Tämä lääke on ollut minulle toinen ihminen. Sitä kutsun teitä. — Kunnioitella, Kristo Koski,  
Täydelliseen hoitoon kuuluu suuri puoli- lääke, pulveriä ja liuoskappeliä sisällyttäen suosittelevaksi, täysi kuukauden hoito. Tällä lääke lääkemääräys No. 250. Läheteään postissa lähetyskuluut suoritettuna \$2.50:lla.  
—Lignellin Apptekki on suurin—  
—Suom. Apptekki Yhtäväläis—  
P. A. LIGNELL CO., Superior, Wis.

## PAIKKAKUNTIEN PIKKUILMOTUKSIA

ILMOITUSHINNAT: — Kerran julistuna 3 senttiä sana. Alin hinta 50 senttiä kerta. — Ilmotus pannaan 6 kertaa lehteen jos 5 kertaa maksetaan. — Palstatuuna maksa 70 senttiä kerta ja pannaan lehteen 6 kertaa jos 3 kertaa maksetaan. — Seisovat ilmoitukset on \$1.25 viri kuukaudella, eli \$7.50 kuukausi yhden tuuman alalla.

**Lääkäreitä**  
WERNER LAGUS, suomalainen lää- käri, Scandinavian American Bank Bldg., Tunnit: 10—12 ap., 2—4 ja 7—8 ip., Tel.: Kotiin 549, Kontto- riin 829.  
TRI E. E. PAJUNEN, hammaslääkäri 406 Spexarth rakennuksessa. — Konttoripuhelin 675-R; asunt. 1378-R

**Lakiasioitsijoita**  
ENOCH E. MATHISON, lakimies, 305 Spexarth Bldg., Astoria, Oregon.

**Ruokatavaraa**  
TAYLOR GROCERY CO. myy kai- kenlaista ruokatavaraa päivän hal- vimpiin hintoihin. Varustomme on ehdottomasti tuoretta. Teemme kä- teiskauppana ainoastaan — 253 Taylor Avenue. Puhelin 1090.

**WESTBOND GROCERY**  
Ruokatavara, Kasviksia ja Hedelmiä aina saatavana. — Puhelin 581. — 279 W. Bond St.

**Leipureita**  
TUOREITA suomalaisia leivoksia on aina saatavana Home Baking Co. Koettakaa meidän tuotteita. — 1309 Franklin Ave. Puhelin 1043.

**Partureita**  
KÄHKÖNEN & HUTTON, 214 Taylor.  
KYRÖN PARTURILIIKE, 431 Bond St.

**WEST BOND BARBER SHOP**  
**Saunoja**  
**Suomalainen Sauna**  
yleisön käytettävänä tiistaisin, keski- viikkoin, perjantaisin ja lauantaisin, kello 1—12 ip. — Hierontaa myöskin. K. KOSKELA, 182—10 St. Puhelin 802.

**Suomalainen Sauna**  
yleisön käytettävänä tiistaina, keski- viikkoin, perjantaina ja lauantaina, kello 1—11 j. p. p.

**Hieroja ja Sairasvoimistelija**  
ALBERT POHJANTAHTI  
272 Duane St., 6 ja 7 kadun välillä Astoria, Ore. — Puhelin 1089.

**Suutareita**  
O. JAMSA — 275 W. Bond Street.  
CARL CARLSON, 8 & Commercial

**Autonajureita**  
HIGHWAY EXPRESSIA ajetaan aina Knappaan asti sekä puita ja kolia kaupungissa. — Frank Johnson, 309 Alameda Ave. Puhelin 666-J.

**TILAA ITSELESI TOVERI**

**Laurell Marble & Granite Works**  
Portland, Ore., 416 Union Ave. North. — Phone East 4767.

## OSUUSFARMILLE AIKOVILLE

Me Osuusfarmilla olevat allekirjottaneet jäsenet, jotka olemme ostaneet onsen maantarkastuskomitean raportin perusteella Osuusfarmilla Fairfieldissa, Ga., haluamme ilmoittaa seuraavaa:  
Maantarkastuskomitean raportin maasta olemme havainneet paikkansa pitäväksi.  
Olemme täysin tyytyväisiä maanlaadun ja ilmanalan hyvyteen nähden. Vesi on hyvää ja helposti saatavissa, sekä terveysuuteet mitä parhaimpia. Kaikki ne asiattomat väitteet, joita on tehty Osuusfarmia vastaan, ovat perättömiä.  
Rakennus-, kyntö- ja kylvötoita tehdään parhaillaan kone-, muuli- ja miesvoimilla.  
Niitä henkilöitä, jotka vielä haluavat liittyä Osuusfarmiin, kehoitamme käymään täällä tai kirjottamaan osoitteella:

Fairfield Co-operative Farm Ass'n, Jesup, Ga., L'Box 214  
FAIRFIELD, GA., HUHTIKUUN 29 PÄIVÄNÄ, 1921.

TOIVO FORS  
EVERT PALO  
OSCAR NORDSTROM  
A. J. VITALI  
EMIL HALLA  
FANNY SALMI  
MRS. KARTTU  
JOHN KOSKI

TOIVO P. RANTA  
WM. WILSON  
ANTON ROSLÖF  
PEKKA WÄÄNÄNEN  
RICHARD NUMMELA  
LYDIA ROSLÖF  
VICTOR WUORINEN  
JOHN MIETTINEN

GUST W. KANERVA  
VICTOR SIREN  
AUG. NILKUN  
WM. ILMONEN  
DANIEL SALMI  
MATT KARTTU  
WM. HALONEN

Ne henkilöt, jotka haluavat tulla farmille, voivat ostaa piletin rautateitse Jesup, Ga., ja laivalla Savannah, Ga., mistä junalla Jesupin ja sieltä laivalla Fairfieldiin. Jos ajotte tulla heti perheenne, olisi hyvä jos ilmoit- taisitte tulostanne vähintään viikkoa ennen ja samalla montako henkilöä per- heeseenne kuuluu, paremmin voidaksemme järjestää asuntona.  
Osuoistiminnallista tervehdyksellä,

FAIRFIELD CO-OPERATIVE FARM ASSOCIATION.

## HUVIMATKA SUOMEEN

VALKOISEN TÄHDEN JATILAI- LAIVALLA  
**Olympic**  
46,439 tonnia.  
Lähtee New Yorkista kesäkuun 4 päivänä, 1921.  
Suomalaisen liikemiesten ja la- sulajien yhdistys toimeenpanee huvimat- kan tällä laivalla.  
NOPEUTTA TURVALLISUUTTA VIRKISTÄVÄÄ  
Kysykää täydellisiä tietoja.  
C. W. HUOTARI, 423 E. Heron St., Aberdeen, Wash.  
E. P. HAWKINS, 377 Commercial St., Astoria, Ore.  
C. P. SARGENT, 619 Second Ave., Seattle, Wash.